

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 25 (1997)
Heft: 97

Artikel: Tré ton pantè, tié le furi ! = "Dévêts-toi, voici le printemps"
Autor: Kolly, Nicolas / Moret, Oscar
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243834>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Tré ton pantè, tié le furi!

Refrain

Kan le furi ch'in vin,
Pè lè prâ, pè lè dzin,
Kan le furi ch'in vin,
Ti lè kou mè chorèprin...
Houé!

1. Tré ton pantè,
Tié le furi;
Tré ton pantè,
Tié lè-j'oji!
T'inponta pâ,
Mon bi grahyà,
Va to dè dà,
I chupié pâ...

Refrain

2. In roubatin
Chu le patchi,
In roubatin
Adi apri.
Tyindzè piti
Duche a on-an,
Tyindzè piti,
N'in fô atan!...

Refrain

3. Abada tè,
Fâ mè pyéji;
K'chu taguenè,
Portiè chufri?
E fro lè vatsè,
Lyè le momin,
Fro lè chenalyè,
Lè grô toupin.

Refrain

4. Vouityidè pi
Lè-j'ojalè
Ch'inbortoyi
Din lè botyè...
Kan le bouneu
Chè tirè pri,
Kré non dè bleu,
Chàbra to pri.

Dernier refrain

Kan le furi ch'in va,
Du lè prâ, du lè dzâ,
Kan le furi ch'in va,
Ti lè kou modè ma ya... (bis)
Ho!...

«Dévêts-toi, voici le printemps»

*Quand le printemps s'en vient,
Dans les prés, chez les gens,
Quand le printemps s'en vient,
Chaque fois il me surprend...
Houé!! (cri)*

1. Dévêts-toi,
Voici le printemps;
Dévêts-toi,
Voici les oiseaux!
Ne t'emballe pas,
Mon beau damoiseau;
Va tout doucement,
Cela ne brûle pas...

Refrain

2. En s'ébattant
Dans le pâturage;
En s'ébattant
Encore plus loin.
Quinze petits
D'ici une année;
Quinze petits:
Il en faut autant!

Refrain

3. Lève-toi,
Fais-moi plaisir;
Que suis-je niais,
Pourquoi souffrir?
Sortons les vaches,
C'est le moment,
Et les grosses clochettes,
Les gros «toupins».

Refrain

4. Voyez seulement
Les oisillons
S'emmêler
Parmi les fleurs...
Quand le bonheur
S'approche,
Cré nom de bleu,
Reste tout près!

Quand le printemps s'en va,
Des prés, des forêts,
Quand le printemps s'en va,
Chaque fois s'en va ma vie...
Ho!

Parolè:
Nicolas Kolly

Mujika:
Oscar Moret